

La Voce



Investment opportunity - per gli imprenditori italiani nel mondo - opportunit  d'investissement



*Antonio Paparella
un pugliese verace (Ba)
dall'amata molfetta a
Hollywood, Florida*

ALL'INTERNO
Gratis "La Voce Euro-Canada"

Auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo



*Le nostre nuove sale completamente riarredate
ora con capienza fino a 1200 persone,
vi offrono sempre lo stesso servizio personalizzato.*

*Per un matrimonio riuscitissimo
oppure per qualsiasi altro vostro avvenimento
la migliore scelta è*

Plaza Volare



Four Points®
Sheraton

6600, CÔTE DE LIESSE, MTL

514.735.5150

La Plaza

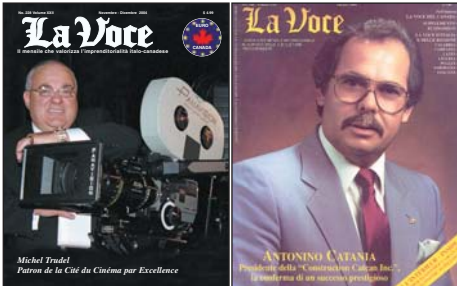
SALLES DE RÉCEPTION



Holiday Inn
HOTELS - RESORTS

420, SHERBROOKE W., MTL

514.499.7777



1982 La Voce 2005

«LA VOCE» ha compiuto 23 anni

TI SEI ABBONATO?
RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO

SPECIAL RATE USA 23 ANNIVERSARY

\$22.00 (12 issue) \$36.00 (24 issue)

\$100 al Club "ELITE"

Non aspettare **ABBONATI!**

Compila questo tagliando e spediscilo subito
 con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**

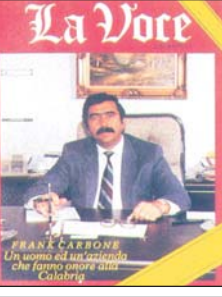
5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8
 Canada Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107
 Sì, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"
 al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia _____

Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____



Chi sarà il
 prossimo Leader?
 C'è posto per te
 chiamaci!!
 1.514.781.2424

GO VACATIONS *Votre ami en floride!*

Service en français
Local: 954.925.9786 Longue distance: 1.866.544.8402

Croisière MSC LIRICA
Départ en groupe le 4 février 06 pour
12 jours avec accompagnateur francophone

Fort Lauderdale-Ochos Rios(Jamaïque)-Carthagène(Colombie)-
San Blas(Panama)-Cristobal(Panama)-Puerto Limon(Costa Rica)-
Roatan(Honduras)- Fort Lauderdale

Réservez tôt avant le 15déc.05 et économisez jusqu'à *610US\$ (caté) par couple

Bon voyage

Prix à partir de *1045US\$/pers cabine catégorie 1 Places limitées

Autres forfaits disponibles

- Location de voiture 109\$+
- Croisière 2 nuits, 1 jour à Nassau *149\$+
- Orlando 1 nuit/2 jours/2 parcs 241\$ +
- Las Vegas 2 nuits et plus *299\$+

*Les prix indiqués sont les plus bas connus au moment de l'impression + taxes et services, sujet à disponibilité et changements. Les itinéraires peuvent être modifiés sans préavis.

GO-2 VACATIONS : 45 Sheridan Est (US1 et Sheridan) Dania Beach info@go-2vacations.com

Dovuta alla sua lunga esperienza in tempo di svago "Gino" si occupa anche di Crociere"

Nonostante la crisi del turismo causata dagli avvenimenti tragici dell'11 settembre e rappresentata dal costante pericolo del terrorismo, l'industria crocieristica e dei cantieri navali ha tenuto bene, molto bene si potrebbe persino affermare. Si è infatti registrato un incremento del 3,8% nel numero di passeggeri rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. Secondo i dati resi noti dall'Associazione che raggruppa le compagnie armatoriali proprietarie di navi da crociera, in oltre 17 mila agenzie di viaggio, quasi 4 milioni di turisti hanno scelto di effettuare una corciera. Uno dei leader mondiali nella costruzione di navi da crociera è l'italiana Fincantieri di Genova, co-proprietaria insieme alla Carnival Corp., società statunitense di viaggi e crociere, della Costa Crociere, altro leader mondiale dei viaggi in nave. La società ha deciso di costruire una grande nave da 112 mila tonnellate capace di trasportare 3800 passeggeri distribuiti in 1500 cabine.

Una risposta alla Queen Elisabeth II che per il momento è la più grande nave da crociera a solcare i mari del mondo. Questa iniziativa consentirà alla Costa Crociere di mantenere il suo primato mondiale sui mercati europeo e sud americano. Secondo gli esperti, i motivi di tanto successo sono da riferirsi innanzi tutto agli itinerari, scelti fra quelli più sicuri ed interessanti, poi dalle misure di sicurezza che rendono praticamente impossibile salire a bordo delle navi senza essere sottoposti ad una stretta sorveglianza da parte dei servizi di sicurezza. La stima effettuata dagli esperti, prevede che circa 70 milioni di turisti saranno interessati alle crociere nel prossimo futuro e che il 95% di essi si rivolgerà alle agenzie di viaggio invece che a internet per prenotare il proprio viaggio. Se nel 2003 sono state varate nel mondo 16 grandi navi da crociera, nel 2004 e nel 2005 questo record sarà ampiamente superato.

Le navi della Costa Crociere, continueranno ad esser le più belle e le più confortevoli sia per la struttura tecnica dello scafo, sia per il servizio tipicamente italiano offerto a bordo delle sue navi.



FLORIDIENS

Protégez-vous de la chaleur

- Identifier une personne à contacter en cas de problème.
- Surveiller la météo et l'air ambiant à domicile à l'aide d'un thermomètre, surtout quand la température atteint ou dépasse 300°C ou 86°F et ne descend pas la nuit.
- Utiliser un climatiseur pour rafraichir votre logement ou passer quelques heures dans un endroit climatisé tel un centre d'achat...
- Boire beaucoup d'eau sans attendre d'avoir soif, ou selon les quantités indiquées par le médecin.
- Eviter les boissons suivantes car elles déshydratent: alcoolisées, à forte teneur en caféine (café, thé, colas),ou très sucrées.
- Prendre une douche ou un bain frais aussi souvent que nécessaire.
- Éviter les activités qui demandent beaucoup d'effort.
- Se protéger du soleil en portant les vêtements légers, de couleur pâle et un chapeau.



En cas de malaise général, d'étourdissements, de fatigue, de maux de tête, de difficultés à respirer, de douleurs à la poitrine ou de jambes enflées, communiquer avec la Clinique préféré ou votre médecin ou, en cas d'urgence, appeler 911.



Al Ristorante Verdi's festa e italianità
«L'AMBIENTE MEDITERRANEO»

Benvenuti - Bienvenue - Welcome

Verdi's

Tel. (954) 731-3060
Fax. (954) 731-0624

*Italian restaurant
of inerrary
5521 W. Oakland
Park Blvd.
Lauderhill,
FL 33313*



Josephine e Nick Femia
di Marina Di Gioiosa Jonica

Luncheon or late evening parties by reservation only

Open 7 days take out service

Antonio Paparella

“Grande priorità la famiglia”

Ebbe così il primo incontro piacevole con una frase che espressa dal cuore “sono come i 99% delle piccole e medie imprese familiari italiane che da padre passano ai figli” e che dire dell’ingresso del negozio fornitissimo con bandiere italiane che appaiono sui muri, sospese al tetto e come guida sulle “carrozze spesa” ecco la fierezza dell’appartenenza alla cultura millenaria della nostra Italia.

Antonio Paparella è in Florida dal 1974. Ha iniziato la sua attività di vendita di prodotti alimentari con un’idea originale: importare dall’Italia tutti quei generi alimentari tipici che a quel tempo mancavano in Florida. L’idea ebbe molto successo ed i prodotti italiani furono apprezzati dalla clientela e non c’era da attendersi nient’altro, vista la qualità dei nostri prodotti, riconosciuta in tutto il mondo. Oggi Gino “The king of the meat”, come lo chiamano, ha 23 dipendenti e, oltre alla vendita dei prodotti alimentari, specie la carne appunto, si occupa di catering, consegna di pasti a domicilio, organizzazione di menù per matrimoni, cresime, battesimi e quant’altro.

Abbiamo chiesto al figlio Gino di raccontarci un po’ di lui e della sua famiglia. “Ho lasciato la mia amata Molfetta, in provincia di Bari, all’età di 18 anni, per emigrare nel New Jersey, dopo essere sbarcato in Virginia, ancora senza visto e permesso di lavoro. Sono andato ad abitare ad Hoboken, città natale di Frank Sinatra. Li’ fui assunto come cameriere di bordo dalla Flotta Lauro, sulla nave “Angelina Lauro”. Era il 1954 e ci sono rimasto 20 anni, fino al 1974, quando appunto ho deciso di stabilirmi in Florida”. “Cosa vuole” ha continuato “avevo tre figli e pensavo di costruire qualche cosa, iniziare un’attività che avrebbe tenuto la famiglia unita, che ci avrebbe consentito di lavorare tutti insieme. Avevo navigato per tanti anni, ero rimasto fuori casa anche per lunghi periodi, sentivo il desiderio di riavvicinarmi ai miei cari e di vivere più intensamente insieme a loro con una attività che non mi portasse più lontano da casa ma che anzi ci facesse stare tutti uniti. Invece sa come vanno queste cose, i figli devono fare la loro strada.” Mio figlio Gino è rimasto con me a lavorare, ma l’altro mio figlio, Michele, ha deciso di fare il poliziotto, mentre mia figlia Enza e suo marito si occupano di cucine.”

Lei ha avuto anche dei riconoscimenti, a quanto ci risulta, riconoscimenti ufficiali dovuti alla sua attività, per aver portato lustro alla comunità italiana, non è vero? “Ho ricevuto dalle mani del sindaco di Molfetta all’epoca un riconoscimento che mi ha riempito di gioia: LE CHIAVI DELLA CITTÀ per i meriti acquisiti nella preparazione delle feste dell’emigrante e per aver contribuito a diffondere le tradizioni alimentari della nostra terra d’origine. Infine, con la collaborazione della Camera di Commercio, insieme ai connazionali Tommaso Sette, Anthony Iannelli e Tony Paparella, tutti imprenditori di successo qui in Florida, abbiamo ottenuto che fosse installata, all’ingresso del porto di Fort Lauderdale, un monumento commemorativo di Cristoforo Colombo che è stato inaugurato in pompa magna, alla presenza del ministro Ottaviani, appositamente venuto dall’Italia.

Dopo 31 anni, come considera quindi la sua esperienza in Florida, suggerirebbe ad un investitore di rischiare i suoi soldi in questo Stato degli USA? “È molto interessante investire in Florida perchè solo recentemente vi è stato un così importante sviluppo e quindi c’è ancora tempo e spazio per effettuare proficui investimenti”

Arturo Tridico



Antonio e Gino



OFFERING ONLY QUALITY PRODUCTS AT QUALITY PRICES

WINE DEPT.: A large variety of the finest names in California and Imported Italian Wines

DELI DEPT.: Fresh Homemade Mozzarella, Scamorza, Other Italian delicacies such as Prosciutto, Provolone, Pancetta, Soppresatta, etc., etc.

GROCERY DEPT.: A large assortment of Imported Italian Specialties and Homemade prepared foods.

MEAT DEPT.: A large selection of USDA Prime and Choice Meats cut to your specification, Homemade Italian Sausage made on the premises.

BAKERY DEPT.: Fresh Baked N.Y. Style Italian Bread — Also Traditional Italian Pastries and Italian Birthday Rum Cakes baked on the premises.

CATERING DEPT.: Hot & cold buffet, take-out or full staff catering.

5729 Johnson Street Hollywood, FL 33021
954.966.0656 • fax. 954.966.3488
www.ginosmarket.com



The king of Mulberry street

DONNA JO NAPOLI

Early morning in 1892, a ship leaves Italy, bound for America, with a nine-year-old stowaway aboard. He is alone and takes with him nothing of value except for a new pair of shoes from his mother. The ship lands in New York. Dom doesn't understand English or know anyone in the great, frightening city. And Dom tries hard to stay far away from the cruel padroni, men who pay passages of homeless boys and force them to work off the debt by begging. Dom wants only to survive and he must do whatever it takes.

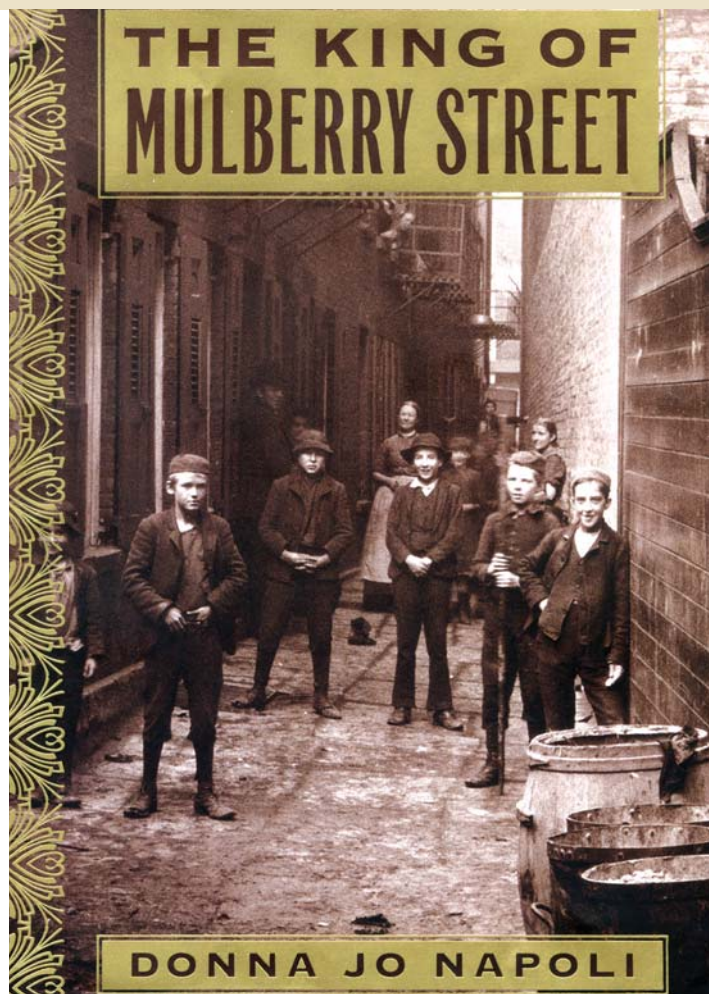
And there's Mamma. She never meant to leave Dom to sail away alone on that ship! But why didn't she come with him? And how will he ever save enough money to go back to Naples and be with her again? Donna Jo Napoli's vivid sense of history shines in this fascinating and deeply involving story about a boy trying to make sense of a new world, and ultimately thriving there.

Nothing was going right. I had no new plans, the boy full of plans. I went back to the alley with the dead dog. I threw pieces of a crushed wooden box into a barrel and rolled it against the first. I climbed from it into the standing barrel. I looked up to say good night to the stars, but I couldn't see any. At home, no stars meant rain was on the way. I checked to make sure the documents were safe in my pocket. Then I recited every charm of Nonna's I could remember - charms to keep evil at bay.

That was where I spent my first night in America.

Published by Wendy Lamb Books \$22.95 Can.

www.randomhouse.com



Columbus Day

Voto agli emigrati: la vittoria più grande»
Tremaglia sfila a New York
«Sia benedetta l'America»



Mirko Tremaglia

NEW YORK - Non ci sono state le temute contestazioni, e per Mirko Tremaglia, il ministro per gli italiani nel mondo, è stato il giorno del trionfo in terra d'America. Tremaglia, quasi 79 anni, che si è battuto per tutta la sua vita politica per il voto degli italiani all'estero, ha aperto tra gli applausi della folla presente, la sessantunesima parata del Columbus Day, sulla prestigiosa Quinta Strada di New York. Preceduto dalla fanfara della Polizia di Stato (che aveva già suonato a Grand Central Station), seduto in un'auto scoperta, con un grande tricolore in mano e particolarmente sorridente, il ministro è apparso felicissimo, convinto di avere coronato il successo di una battaglia durata decenni, tra promesse, incomprensioni e ostacoli vari, fino al voto unanime del Parlamento nel 2001. Ora il voto per gli italiani all'estero è diventato realtà, e per la prima volta si recheranno alle urne per le elezioni in calendario in primavera. «Essere qui è per me una grande emozione - spiega Tremaglia, è la festa del tricolore fuori dall'Italia. Sia benedetto lo Stato americano». Secondo il ministro, la Columbus Parade conferma «l'importanza del tricolore nel mondo, che ha recepito il grande sacrificio» fatto dai nostri connazionali andati all'estero, conquistando poi non di rado posizioni di rilievo. Tremaglia ha anche tenuto a ricordare che la questione del voto degli italiani all'estero, piace molto anche «al presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi, che è al di sopra delle parti». Per Tremaglia non si tratta della prima Columbus Parade, mentre Frattini era al suo esordio sulla Quinta Strada. «È un'esperienza emozionante, ha detto il commissario in un momento in cui l'amicizia tra Italia e Stati Uniti attraversa un momento di gloria».

CENTROSINISTRA

L'Unione chiarisce la propria tattica: affossare la proposta con ogni mezzo
Prodi ai suoi: «Noi non trattiamo»

ROMA - Due ore di riunione per chiarirsi le idee sulla tattica da usare in aula sulla legge elettorale. Alla fine, Francesco Rutelli riesce a persuadere gli alleati che la sua linea è dura e mira a vincere questa difficile battaglia. Dunque, via libera ad una serie di emendamenti comuni dell'Unione e nessuno stop ai gruppi per presentare anche altre proposte di modifica. Alle 8.30 Prodi varca la soglia della sala del gruppo Ds alla Camera e, appena comincia la riunione, prova a fissare alcuni paletti: «Siamo allo showdown - vediamo cosa possiamo fare per fermarli, ma eviterei qualsiasi nostro emendamento che dia l'idea che siamo disposti a trattare. Se poi cominciamo a votare emendamenti che tentino di migliorare quella legge, rischiamo di dare l'idea che in qualche modo la accettiamo». La discussione procede un po' e infine Prodi tira le somme: «Per le donne presentiamo una proposta a firma di tutti, insieme a quella sul raddoppio delle circoscrizioni ed a un'altra che prevede che l'individuazione delle circoscrizioni sia sottoposta al vincolo della Conferenza Stato-Regioni. Mentre sugli altri emendamenti il leader dell'Unione accetta la mediazione di presentare proposte, purché mirate ad affossare la legge e non ad aprire alcuna trattativa».



Romano Prodi

Intervento a sorpresa di Berlusconi alla riunione dell'Ambasciata italiana a Washington.

Consoli Generali, Consiglieri CGIE e Presidenti dei Comites, insieme per discutere problemi della comunità italiana.



Il Presidente del Consiglio, onorevole Silvio Berlusconi, con il Presidente del Comites FL., sig. Cesare Sassi.

Il 31 ottobre scorso si è tenuta, presso l'ambasciata d'Italia a Washington, la riunione prevista dall'art. 6 comma 2 della legge n. 28 del 23 ottobre 2003, con gli addetti dell'Ambasciata, i Consigli generali, i Consiglieri CGIE ed i presidenti dei Comites, per discutere i problemi della comunità italiana. Al primo punto dell'ordine del giorno c'era il voto degli italiani all'estero, dove sono stati approfonditi gli aspetti della legge 459/2001, del regolamento DPR 104/2003 e del DDL CD 2620 sulla nuova legge elettorale. Sono emerse alcune difficoltà per l'allineamento degli schedari consolari con quelli dell'AIRE e sono state chiarite le intese bilaterali tra Italia e Stati Uniti, per quanto riguarda l'esercizio di voto all'estero. Al secondo punto all'ordine del giorno è stato ripreso il ruolo della conferenza permanente CGIE, Stato, Regioni e Provincie Autonome. Al terzo punto all'ordine del giorno è stato dibattuto l'insegnamento della lingua e cultura italiana nel sistema educativo degli Stati Uniti, dalla scuola materna all'università. Sono stati esaminati alcuni accordi specifici stipulati nei vari Stati, i criteri per l'abilitazione all'insegnamento, i riconoscimenti dei titoli di studio italiani, le verifiche per la conoscenza della lingua italiana, lo studio delle materie pedagogiche ed il tirocinio. Inoltre sono stati enunciati i programmi per la formazione dei docenti dell'Advanced Placement Program in lingua e cultura italiana, per i corsi A"PP" di lingua e cultura italiana nelle scuole superiori e per i contributi delle università statunitensi alla didattica della lingua italiana. Al quarto punto all'ordine del giorno sono stati approfonditi i rapporti di collaborazione tra la rete diplomatico-consolare, i componenti del CGIE ed i Comites degli Stati Uniti. I componenti del CGIE ed i Presidenti dei Comites degli Stati Uniti hanno presentato, all'unanimità tre mozioni: Gli uffici competenti del Minsitero degli Affari Esteri dovrebbero comunicare al più presto alle rappresentazioni diplomatico-consolare ed ai Comites tutti i dati sull'elenco degli elettori al completamento delle operazioni di allineamento fra l'AIRE e gli schedari consolari in seguito al mailing nell'Intero collegio del Nord America.

Il ministero degli Affari Esteri dovrebbe promuovere, attraverso RAI International e tutti gli strumenti d'informazione cartacci, audiovisivi ed elettronici in USA, una campagna di sensibilizzazione delle comunità sull'esigenza di regolarizzare la propria posizione anagrafica. Il Ministero degli interni approvare al più presto la normativa che consenta a tutti gli italiani, temporaneamente all'estero, di votare per corrispondenza per il collegio elettorale di provenienza in Italia. Durante la riunione c'è stata la piacevole sorpresa dell'intervento del Presidente del Consiglio dei Ministri, On. Berlusconi, il quale ha invitato tutti i presenti all'asua conferenza stampa e poi si è intrattenuto a salutare i partecipanti, assieme al presidente della Regione Lombardia,

Investment in Florida!

Specializing in ...
New and Pre construction
Luxury Homes and Condos
Commercial
Business Opportunities
Oceanfront Homes and Condos
Waterfront Properties
Foreign National
Financing Available

**BUY NOW
WHILE
INTEREST RATES
ARE LOW**



Ocean 4



Regalia



Ocean II



Trump Palace



Acqualina



Jade Beach

One of the Top 100 RE/MAX
Agent in Florida 2005!

**Kasia Demare, Realtor
RE/MAX BestSeller Realty**

(954) 668-6013

www.kasiademare.com

**English ~ Russian ~ Polish
German ~ Swedish ~ Turkish**

Each office independently owned and operated



**MAESTRANZA DELL'ARTE ITALIANA
DEL MANGIAR BENE**

Sono sparsi nei cinque continenti gli oltre 56.000 chef e altrettanti ristoratori italiani che propongono il meglio del mangiar bene con l'autentico gusto, sapore e tradizione italiana.

Una stima di Confcommercio dice che di ristoranti italiani o "all'italiana" ve ne sono 15mila tra Stati Uniti e Canada; settemila in America Latina; 25mila in Europa comunitaria; tremila e cinquecento nell'Europa dell'Est; mille in Africa, così come in Australia; 300 in Medio Oriente; duemila in Cina e nel Sud Est asiatico; duemila in Giappone.

E questa la radiografia di un settore che ha una valenza economica enorme, legata anche al fatto c'è ormai la tradizione gastronomica italiana (e per esse la "dieta mediterranea", ormai universalmente riconosciuta come simbolo di una alimentazione corretta ed equilibrata) è apprezzata in tutto il mondo. ma quanti di questi ristoranti possono fregiarsi del titolo di ristoranti veramente italiani?"

La nostra redazione vi propone di essere fedeli alla nostra tradizione, di mangiar bene, sano e al gusto mediterraneo, visitando i nostri ristoranti italiani.

La squadra di 

Il Maestro macellaio Mimmo Farella unitamente al suo Team che costituiscono uno dei migliori Team macellai, formulano in questa occasione di feste un augurio sincero di un Buon Natale e Felice 2006



Boeuf de l'ouest A-1, veau de lait, veau de grain, poulets, lapins, caillies, agneau, porc, saucisses, porchetta, viande chevaline, charcuterie, fromage local et importé, buffet froid, panier de fête, etc...

VENTE AU DÉTAIL et EN GROS • QUALITÉ et SERVICE

QUALITÉ et SERVICE

5144, rue Jean-Talon Est, St-Léonard, QC H1S 1K8
Tél.: (514) 376-1274 • Fax: (514) 376-3600



5000, rue Sherbrooke Est Montréal (Qc) Canada H1V 1A1
Tél.: 514.253.3365 • Fax: 514.253.9958 • 1 (800) 567.0223
Internet: auberge-universel.com



**CÉRAMIQUE
TILMAR
INTERNATIONALE INC.**

SAL VOLPATO
GÉRANT DES VENTES
CELL.: 514-817-7955
TILMAR@QC.AIRA.COM

6425 BOUL. COUTURE
ST-LÉONARD, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H1P 3J6
TEL.: 514-326-0123
FAX: 514-329-4609

Isabella Di Florio

Esthétique
Justwax

Tel. (514) 781.4354

La première session d'épilation est à moitié prix
The 1st wax session is half price

Mackie Farella

Vêtements
articles promotionnels

Cell: (514) 705-0165



Les promotions

☞
Broderie / Sérigraphie
Vêtements Corporatifs:
Blousons, Manteaux, Chemises,
T-shirts, Polos, Cotons ouatés,
Vestons, Pantalons, Casquettes

Articles Corporatifs:
Tasses, sacs-sport, porte-clés,
accessoires de bureau, stylos,
accessoires de golf, calendriers,
agendas, articles divers.

☞
Cartes d'affaires
Affiches
Site Web (site internet)

☞
Cell.: (514) 705-0165
info@zenart-promo.com
www.zenart-promo.com

Una petizione per il collegamento aereo diretto tra Montréal e l'Italia

Promossa da Comites e CGIE con la partecipazione di tutte le organizzazioni comunitarie

Venerdì 7 ottobre, la presidente del Comites di Montréal Giovanna Giordano ed il consigliere del CGIE per il Canada Giovanni Rapanà hanno indetto una riunione per ripristinare il dossier del collegamento aereo diretto di Montréal con l'Italia. Sono intervenuti vari dirigenti di organismi comunitari, Nino Colavecchio, del Congresso e Mario Galella della Fondazione comunitaria in testa, i deputati Pacetti e Tomassi e la senatrice Ferretti Barth che ha addirittura presentato una bozza di petizione che farà circolare in Canada e in Italia (ove la porterà personalmente, ha detto).

Dopo lunga discussione è stato deciso unanimemente che bisogna fare le cose per bene, ottenere tutti i dati e le informazioni dalle compagnie aeree (Alitalia e Air Canada) e perciò è stata decisa la formazione di un comitato ristretto, formato dai dirigenti delle massime organizzazioni comunitarie e da qualche altro esperto in materia.

La cosa più importante, immediatamente, ci sembra la petizione che dev'essere voluminosa se vogliamo influenzare i politici che dovranno impegnarsi a risolvere il problema che non è di sola competenza delle compagnie aeree. Al momento opportuno, poi, si adotteranno le altre misure necessarie, per risolvere il problema che per certi versi è proprio odioso.

M.F.

Ecco il comunicato emesso il 7 ottobre da Comites e CGIE

Preso atto della forte richiesta proveniente dalla comunità italiana dell'Est del Canada, soprattutto dai nostri anziani, di poter usufruire di un collegamento aereo diretto tra Montréal e l'Italia, si fa appello alla comunità italiana ad unire le proprie forze in questo progetto per cercare di porre fine ad una situazione che penalizza oltremisura la nostra collettività.

-In data 11 giugno 2001, Alitalia ha sospeso tutti i collegamenti aerei diretti Montréal-Roma; - lo stesso anno, la comunità italiana, sostenuta dal governo del Québec, ha manifestato nei confronti di Alitalia e di Air Canada il proprio disagio di fronte a questa situazione che vedeva Montréal, come lo è ancorfa oggi, isolata rispetto all'Italia. Infatti, Roma è, tra le maggiori capitali europee, l'unica a non avere un collegamento aereo diretto con Montréal. - in data 7 marzo 2003, Air Canada annunciava la ripresa dei collega-



Giovanni Rapanà

menti con Roma, limitatamente per il periodo estivo, dal 18 giugno al 15 ottobre 2003; - in aprile 2003, Air Canada annullava i preannunciati collegamenti, in quanto, in questo brevissimo periodo non avrebbe ricevuto sufficienti prenotazioni; - in data 7 febbraio 2003, si apprende da un comunicato Anda, in merito alla visita in Italia del presidente dell'Assemblea Nazionale del Québec, Michel Bissonnet, che i rapporti commerciali tra l'Italia e Québec sono eccellenti e che nel 2003 il livello degli scambi commerciali tra loro sono pari a 1,8 miliardi di dollari canadesi con un aumento del 4,3 per cento rispetto all'anno precedente.

- in data 23 giugno 2004, a Roma la signora Monique Gagnon-Tremblay, Ministro delle relazioni internazionali e Ministro responsabile della francofonia, ha sottolineato l'importanza delle relazioni bilaterali tra l'Italia e il Québec nel campo della cultura, dell'economia, del turismo e nel campo della ricerca scientifica.

Tanto che l'Italia figura tra i primi sei partner commerciali del Québec.

Considerato che attualmente per raggiungere l'Italia, i passeggeri in partenza dall'est del Canada, non solo quelli italiani, devono effettuare estenuanti trasferimenti, o a Toronto oppure in un'altra capitale europea, con i disagi che questo comporta soprattutto per le nostre persone anziane; considerato che gli scambi commerciali tra Québec e Italia sono in eccellente stato e comprendono necessariamente anche i flussi di viaggiatori tra Montréal e Roma, si invitano tutti gli organismi della comunità italiana, enti, patronati, federazioni, associazioni, parrocchie, agenzie di viaggio, Ambasciata d'Italia, Consolato generale d'Italia a Montréal ad unirsi per risolvere questo problema e poter rivedere finalmente l'Alitalia a Montréal.

Invitiamo i politici canadesi di origine italiana, la sen. Marisa Ferretti Barth, il deputato federale Massimo Pacetti, tutti i deputati federali vicini alla comunità italiana, il deputato provinciale Tony Tomassi, tutti i deputati provinciali vicini alla comunità italiana, il Presidente del Comitato esecutivo della città di Montréal Frank Zampino ed il Congresso Nazionale degli italo-canadesi ad attivarsi, nelle loro rispettive sfere di competenza, affinché anche Air Canada riconsideri servizio e dignità alla numerosa comunità italiana e canadese dell'Est del Canada.

Bar Café Sorrento

Satellite
Écran géant
ral America

Licence Complète
bière en Fût
Salle D'Amusement

Tony Jr. Messina

5440, Jean-Talon est H1S 1L6 **Tél.: 593-1822**

EAU DE SOURCE NATURELLE
amaro
EMBOUTEILLÉE À LA SOURCE

5130, Métropolitain Est, Montréal (Qc) H1S 2V7
Tél. : (514) 593-5144 Fax : (514) 593-1663
Sans frais : 1-800-665-1015
Internet : www.amaro.ca
Courriel : acolpron@amaro.ca



Samuel A. Alito

Official Statement on the Nomination of Samuel A. Alito, Jr. to the United States Supreme Court

Attribute to Dr. A. Kenneth Ciongoli, Chairman, National Italian American Foundation (NIAF)

The National Italian American Foundation (NIAF) applauds President George W. Bush on his nomination of Samuel A. Alito, Jr., a judge on the U.S. Court of Appeals for the Third Circuit, to the position of Associate Justice of the United States Supreme Court. Judge Alito, whose father immigrated to the U.S. from Italy, is highly respected in the judicial community for his constitutional knowledge and his impeccable character.

President Bush has chosen an individual whose intellect and qualifications are above reproach. We are proud and fortunate that he shares our Italian heritage.

Italian American Businessman Sponsors Niaf Travel Grant for Italian Student to study in U.S.

*****Joseph Vecchio Supports Cultural Exchange*****

Joseph J. Vecchio, president of Global Medical Services LLC in Alexandria, Va., and National Italian American Foundation (NIAF) Council 2000 supporter, recently established a grant through NIAF to sponsor an Italian student from his father's hometown of Grammichele, Sicily to travel to the U.S. The grant is in memory of his parents, Joseph and Connie Vecchio. The city of Grammichele matched Mr. Vecchio's NIAF grant and sent another student from the town to study in the U.S.

To increase proficiency in English and learn about American culture, the students are attending English language classes at In Lingua in Rosslyn, Va., and meeting American students during their one-month stay in Washington, D.C. "Providing this grant was the least I could do for all the sacrifices that my parents made for me and my family," Vecchio said. The two students, Teresa Pitrella, a freshman at the University of Catania studying economics, and Alessandra Manusia, a sophomore at the University of Perugia studying linguistics, will also attend the NIAF's Students to Leaders (S2L) Program, educational workshops that expose Italian American high school students to the inner workings of government and public policy in Washington, D.C. Students chosen for the grant must be residents of Grammichele, Sicily. They are also selected depending upon their academic merit, community involvement, and willingness to learn English. The NIAF is a non profit organization based in Washington, DC dedicated to preserving the heritage of an estimated 25 million Americans of Italian descent. Visit our website at: www.niaf.org



NIAF Executive Vice President Joseph Del Raso, ESQ, at a recent NIAF Press conference to bring public attention to the misuse of Judge Alito's ethnicity. Del Raso praised President Bush's nomination to the Supreme Court, Judge Alito.



Joseph J. Vecchio, NIAF Council member; Teresa Pitrella, student at University of Catania; Alessandra Manusia, student at the University of Perugia; and Dr. A. Kenneth Ciongoli, NIAF Chairman and CEO at the NIAF headquarters.

Welcome to great Miami for Business, golf & relax



Chairman of the joint chiefs of State and Industry Titans honored at Niaf gala in nation's Capital

General Peter Pace, chairman of the Joint Chiefs of Staff, who received the National Italian American Foundation's (NIAF) Special Achievement Award for Military Service, headed this year's list of honorees at NIAF's 30th Anniversary Gala, held October 15 at the Hilton Washington & Towers. General Pace was joined by business executives Paul Otellini, CEO of Intel Corporation; Michelle Peluso, president and CEO of Travelocity; and Ambassador Peter Secchia, chairman of the board at Universal Forest Products Inc., and managing partner of SIBSCO LLC.

General Raymond T. Odierno, who commanded the division that captured Saddam Hussein, presented the NIAF award to General Pace before more than 3,000 people. Jerry Colangelo, chairman and CEO of the Phoenix Suns and NIAF vice chairman, presented the NIAF Special Achievement Award in International Affairs to Ambassador Secchia. Ambassador Secchia is best known at the Foundation as the father of the Gift of Discovery Program, NIAF's most popular and successful student exchange program. Both Mr. Otellini and Ms. Peluso received NIAF Special Achievement Awards in Business. Joseph R. Cerrell, NIAF vice chairman, presented the award to Mr. Otellini and Salvatore Zizza, NIAF president, presented the award to Ms. Peluso.

Celebrities at the gala included: actors Danny Aiello and Dennis Farina; singers Jay Black, Natalie Merchant, and Connie Stevens; baseball legends Yogi Berra and Tommy Lasorda; and CNBC's Maria Bartiromo and Ron Insana. Popular entertainer Tony Danza was the master of ceremonies. Willis Group Holdings Chairman and CEO Joseph J. Plumeri served as the gala dinner chairman.

NIAF Chairman Dr. A. Kenneth Ciongoli introduced one of Italy's highest ranking politicians, Hon. Mario Landolfi, minister of communications. Hon. Landolfi spoke of the spirit of cooperation between the U.S. and Italy and their partnership on the war on terrorism.

U.S. Ambassador to Italy Ronald P. Spogli and Italy's Ambassador to the U.S., H.E. Giovanni Castellaneta, were joined by John DeGioia, president, Georgetown University; Janet Napolitano, governor of Arizona; Ambassador Jim Nicholson, secretary of Veterans' Affairs; John Sweeny, president, AFL/CIO; Jack Valenti, former president and CEO of the Motion Picture Association; and General Anthony C. Zinni, Marine Corp Four-Star U.S. Marine General.

This year NIAF awarded more than \$1.3 million in scholarships and grants to students across the U.S. and Italy. At the gala, NIAF Andrea Bocelli Scholarship recipient Lauren Jelencovich sang "The Star-Spangled Banner." NIAF Sergio Franchi Music Scholarship recipient Roberto Iarussi sang the Italian national anthem, "Inno Nazionale."

Recognizing the younger generation, NIAF organized its ninth-annual youth gala, which attracted 300 young Americans of Italian descent from 25 states. Afterwards, the young adults, along with many gala attendees, enjoyed a post-gala dessert reception. Bindi Dessert Service Inc. provided a specialty cake for NIAF's 30th Anniversary Awards Gala which displayed NIAF's logo and was cut for 1,500 portions. The NIAF 2005 Gala capped off the Foundation's two-day annual convention (October 14-15), the largest formal annual gathering of Italian Americans in the country. On Friday, October 14, NIAF hosted its 6th Annual Salute to the Martini with music by Jay Black and the Americans. Maryclaire Curmaci-Singer, a teacher of Italian language and culture at Everglades High School in Miramar, Fla., received the third



Montezomolo honored.

annual NIAF Teacher of the Year Award at the NIAF education luncheon. Also during the luncheon, Anthony J. Principi, deputy secretary of Veterans' Affairs, received the NIAF Special Achievement Award for Public Service.

Italy's Region of Piedmont, this year's sponsoring region from Italy, hosted a wine tasting event and provided products that were typical of the region. Piedmont was represented by Giuliana Manica, assessore (council member).

The NIAF gala weekend also included the traditional celebrity auction and luncheon. NIAF weekend conferences included: Cities of Art and Agricultural Tourism; Winning the Cold War: Italy's Forgotten Role, a book presentation by Ambassador Richard N. Gardner; Italian Americans in Sports; a film screening of Uncle Nino starring Joe Mantegna, NIAF celebrity spokesperson, and Sophia Loren's film Francesca e Nunziata.

During the weekend, NIAF also co-sponsored the Washington, Italia Film Festival, which is organized by Capri in the World Institute in collaboration with Italian film companies, Cinecittà Holding and RAI Trade. Washington, Italia Film Festival brought together Carlo Fuscagni, president of Cinecittà; directors Roberto Faenza, Lamberto Lambertini, and Maurizio Nichetti; actors Gaia Bermani Amaral, Eleonora Brigliadori; Anna Falchi and Franco Nero, who attended this year's gala.

Proceeds from the weekend events will benefit NIAF's scholarship and education programs.

NIAF is a non-profit organization based in Washington, DC and dedicated to preserving the heritage of Italian Americans. Visit our site: www.niaf.org



Appelez pour votre taux de
1.7% de carte de credit
**PROFITEZ DES MEILLEURS
PRIX AU CANADA**
Call for your 1.7%
Credit Card Rate
**TAKE ADVANTAGE OF
THE BEST PRICES IN CANADA**

TERMINAUX MODEMS, SANS FILS ET
CELLULAIRES DISPONIBLES



MODEM, WIRELESS AND CELLULAR
POS TERMINALS AVAILABLE



DISTRIBUTEUR
AUTORISÉ
TIDEL

TACC MACHINES

DETECTEURS ET COMPTEURS
DE BILLETS DE BANQUE



BANKNOTE DETECTORS
AND COUNTERS

1-866-837-0777
www.instacashatm.com

**ATM
INSTACASH**
GUICHETS AUTOMATIQUES

CAFÉ MOMENTO

5158 rue Jean Talon Est, Mtl. (Qc.) H1S K7 • 514.593.0836

Auguri Carmelo per l'eccellenza del servizio
accogliente delle Hostess Mary-Manon-Valerie



Repas léger

8637 Place Chaumont Ville
d'Anjou,
Québec H1K 1N3
Tel.: (514) 356-0006

M.P.M
AUTOCOLLISION

Service de remorquage 7/24 hrs • débosselage &
peinture • redressement de chassi au laser
ouvrage de qualité supérieure et garantie
voiture de remplacement • estimation gratuite
spécialité cas d'assurances



11251 Notre-Dame est, Montréal Est, Qc. H1B 2W2
Téléphone: 514-645-5874 • Fax: 514-645-0848



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
Coral Gables, FL 33146
Tel. (305) 374-6322
Fax: (305) 374-7945

Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org



Dott. Gianfranco Colognato
console generale d'Italia

*Gli uffici sono aperti al pubblico
dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12:30*

Passaporti:

miami.passaporti@itwash.org

Anagrafe:

miami.anagrafe@itwash.org

Stato Civile:

miami.statocivile@itwash.org

Cittadinanza:

miami.cittadinanza@itwash.org

Notarile:

miami.notarile@itwash.org

Leva:

miami.leva@itwash.org

Pensioni:

miami.pensioni@itwash.org

Studenti:

miami.studenti@itwash.org

Assistenza:

miami.assistenza@itwash.org

Visti:

miami.visti@itwash.org

Corsi d'italiano

Direzione didattica

Direttore didattico: **Giuseppe Tiradritti**

Tel. 303.374.6322 ext. 204

Fax. 305.374.7945

miami.education@itwash.org

O.D.L.I.

Organizzazione per la Diffusione
della lingua italiana

Presidente: **Patrizia Coco**

Tel. 305.336.5417

cpmz@aol.com

RAPPORTI ECONOMICI E COMMERCIALI

Camera di Commercio

Tel. 305. 577.9868 • Fax. 305. 577. 3956

E-mail: iacc@gate.net

Italian Trade Commission

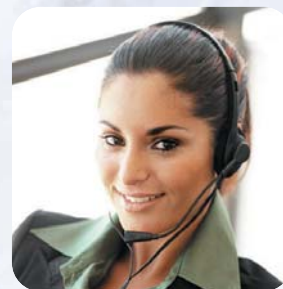
Tel. 404.525.0660 • Fax. 404.525.5112

E-mail: atlanta@atlanta.ice.it

Desjardins encore plus accessible
pour vous servir en Floride

Une nouvelle succursale
à LAUDERHILL
dès janvier 2006

Ouvrez dès maintenant votre compte à la succursale
de Lauderhill en téléphonant à la Desjardins Bank,
soit à Hallandale Beach ou à Pompano Beach.
Vous éviterez ainsi les files d'attente !



Desjardins Bank vous offre de plus des services bancaires par Internet
pour accéder à votre compte 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Pour y adhérer, rien de plus simple!

Passez nous voir pour obtenir votre mot de passe.

HALLANDALE BEACH

1001, East Hallandale Beach Blvd.

Hallandale Beach, FL 33009-4429

Téléphone : (954) 454-1001

POMPANO BEACH

2741, East Atlantic Blvd.

Pompano Beach, FL 33062

Téléphone : (954) 785-7110

LAUDERHILL

7329, West Oakland Park Blvd.

Lauderhill, FL 33319



OUVERTURE
JANVIER
2006



www.desjardinsbank.com



Desjardins
Bank

Siciliani provenienti dagli USA, Canada, Cile, Argentina e Brasile ospiti di Sicilia Mondo



sicilia

CATANIA - 40 siciliani provenienti dagli USA (Missouri e Wisconsin), Canada (Toronto), Cile, Argentina e Brasile sono stati ospiti di Sicilia Mondo per una iniziativa di Turismo Sociale. La comitiva, in massima parte composta da giovani che non erano mai venuti in Sicilia, è stata accolta e festeggiata con il tradizionale impegno che Sicilia Mondo dedica ai corregionali all'estero e che considera sempre ospiti di eccellenza. Intenso il calendario degli incontri con i numerosi cittadini con i quali si sono ritrovati, con le Istituzioni e le visite in alcuni luoghi interessanti dell'Isola. Tra le più importanti ricordiamo: colazione sull'Etna, visita a Catania con colazione alla Pescheria, alle Gole dell'Alcantara, a Taormina, Acireale, Noto (in occasione dell'infiorata) Piazza Armerina, Siracusa, Caltagirone, Agrigento e Palermo dove sono stati ricevuti alla Presidenza della Regione. All'assessorato del Lavoro, ha avuto luogo, poi, un interessante incontro con il Direttore avv. Giovanni Bologna ed i dirigenti Lucio Oieni, Pino Buonadonna e Vincenzo Lo Cascio. La comitiva ha partecipato alla "Giornata del Siciliano" del 17 maggio, organizzata nella sede di Sicilia Mondo. Stanchissimi, ma con un bel ricordo entusiasta della Sicilia, gli ospiti sono rientrati alle proprie sedi promettendo di promuovere sempre più la Sicilia e la sua immagine. Azzia, nei vari incontri, ha sottolineato l'importanza di far conoscere dal vivo la Sicilia ed il suo patrimonio artistico, culturale e paesaggistico, in modo particolare ai giovani ed a quanti non avevano mai avuto prima l'occasione di visitarla. Cresce sempre più - ha detto Azzia - l'interesse delle comunità siciliane all'estero che si sentono sempre più coinvolte allo sviluppo ed al rilancio dell'isola di cui sono i migliori promotori. (Inform)

ORA LO SAPETE!

In Campania quando si ordina un caffè espresso alla napoletana si esige anche il twist di limone (in buccia); spremetela nella tazza e gustatene la differenza.



Campania

TORINO 2006: Pescante massima autorità dei Giochi olimpici



ROMA - Mario Pescante avrà la responsabilità dell'organizzazione delle Olimpiadi di Torino 2006. Lo ha annunciato il sottosegretario alla presidenza del consiglio, Gianni Letta, al termine del vertice tenutosi a palazzo Chigi a cui hanno preso parte le istituzioni locali del capoluogo piemontese, lo stesso Letta, il sottosegretario Pescante e il presidente del Coni Gianni Petrucci. "La delega a Pescante dell'organizzazione dei giochi è stata affidata congiuntamente da tutti - ha spiegato Letta - sarà il massimo responsabile dell'organizzazione a cui tutti gli altri soggetti dovranno riferire".



Piemonte

Regione Veneto: la nuova Giunta guidata da Galan Oscar De Bona, Assessore alle politiche dei flussi migratori



Veneto

VENEZIA - È Oscar De Bona (nuovo PSI) il nuovo Assessore alle politiche dei flussi migratori. Il Presidente del Veneto Giancarlo Galan ha presentato e ufficializzato in Consiglio regionale la nuova Giunta. Questa la composizione: Giancarlo Galan (FI) Presidente con competenze su cultura, giacimenti culturali e tutela del paesaggio, programmazione, comunicazione internazionali; Luca Xaia (Lega Nord), Vicepresidente con competenze su agricoltura e zootecnia, turismo, attività promozionali, commercio estero; Renato Chisso (FI), Assessore ai trasporti e mobilità, politiche per la mobilità e le infrastrutture; Giancarlo Conta (FI), Assessore alle politiche dell'ambiente; Maria Luisa Coppola (AN), Assessore alle politiche di bilancio; Oscar De Bona (Nuovo PSI), Assessore alle politiche dei flussi migratori; Antonio De Poli (UDC), Assessore alle politiche sociali; Elena Donazzan (AN), Assessore alle politiche dell'Istruzione e della formazione; Fabio Gava (FI), Assessore alle politiche per la piccola e media impresa, l'artigiano, il commercio e le politiche istituzionali; Massimo Giorgietti (AN), Assessore alle politiche dei lavori pubblici, protezione civile e sport; Renzo Marangon (FI), Assessore all'urbanistica, politiche per il territorio; Flavio Tosi (Lega Nord), Assessore alle politiche sanitarie; Stefano Valdegamberi (UDC), politiche degli enti locali e del personale (Inform).

MAINTENANT VOUS LE SAVEZ

Dan Marino d'origine italiana intronisé au Pantheon du Football a Canton (Ohio)

Les yeux de Dan Marino, qui ont jadis scruté avec tant d'assurance les défenses adverses, se sont remplis de larmes alors que l'ancien quart étoile des Dolphins de Miami et trois autres dignes représentants de cette position ont été intronisés au Panthéon du Football.

Marino redoutait de succomber à ses émotions lorsque viendrait le

temps de livrer son discours d'acceptation, mais il a craqué dès le moment où il a été présenté par son fils aîné Daniel.

"C'est une journée dont je vais me souvenir toute ma vie", a dit Marino, qui a évolué dans la NFL pendant 17 ans. Les anciens quarts Steve Young, Fritz Pollard et Benny Friedman ont aussi fait leur entrée parmi les grands.



Le Pantheon du football professionnel a ouvert ses portes à quatre nouveaux membres: Fritz Pollard (représenté par son petit-fils Steven Towns), Steve Young, Dan Marino et Benny Friedman (représenté par son neveu David Friedman).



GENEROSITÀ ITALOCANADESE

**Di Plaza Volare se ne parla ancora!
un'estate che non si dimenticherà mai (8 luglio)**

Delizie d'Italia e allegria

Un appuntamento di oltre 500 imprenditori italo-canadesi e simpatizzanti per una causa comune "La generosità" in favore della Fondazione comunitaria italo-canadese con una bella cifra di \$35.000 ricavato netto della serata di delizie italiane dalla maestranza gastronomica dell'amico Vincenzo Morena che ha accolto presso le sue recenti e modernissime sale da ricevimento "Plaza Volare nell'area dell'Hôtel Four Point" con giardini per "cocktail" e molta allegria.

L'organizzazione è stata affidata al tenace Cosimo Filice di "Orviande" e Steve Gentile del Buffet "Le Madison". Tutti i presenti furono entusiasti e felicissimi, per l'ottimo servizio e piatti gastronomici che vennero serviti, il tutto arrosato da un ottimo vino italiano.

Un altro complesso, itinerante, capeggiato da Tony Commodari e formato da Tony Cianciullo, Carmelito e due altri musicisti, si spostava da un tavolo all'altro, sempre nel giardino dell'Hôtel, rievocando canzoni del passato a richiesta dei commensali.

Ad una certa ora, verso le 20,30 si è entrati nel salone principale dell'Hôtel per degustare il piatto principale ed il dessert e danzando con la musica del complesso "La Gioventù".

I discorsi di prammatica della serata, anche questa è stata un'altra novità, non hanno avuto luogo.

A parte un breve saluto dei due presidenti, Filice e Gentile, i quali hanno tenuto anche questa promessa "non scocciare gli invitati che sono venuti a divertirsi". La raccolta ha fruttato la bella somma di \$35.000 che gli organizzatori della serata con grande orgoglio hanno offerto, con l'immane assegno gigante, al presidente della Fondazione Mario Galella il quale ringrazia, si complimenta e sicuramente...pensa già all'anno prossimo.



Da sinistra: Cosimo Filice, Mario Galella, Steve Gentile, mentre presentano l'assegno gigante di 35.000 dollari, quale ricavato della serata.



Un quartetto inseparabile; Tony Commodari, Toni Cianciullo, il sassofonista e l'inseparabile Carmelito.



L'amico della comunità italiana, Aly Said e signora assieme ai loro invitati.



*La direzione e il personale della Italbec augurano
Buon Natale a tutta la comunità italiana*



Fiore Vadacchino
Pres. Italbec

*Visitate la nuova sala di esposizione deposito della «ultime novità» al 200 Cremazie Ouest, Montréal Qué.
376.De Liege Ouest, Montréal Qc. 514.383.0668 • www.italbec.com*

**Camera di commercio
Chamber of Commerce
Chambre de commerce**

Coconut Grove	305.444.7270
Coral Gables	305.446.1657
Greater Miami	305.539.3000
Homestead/FL City	888.352.4891
Miami Beach	305.672.1270
North Miami	305.891.7811
North Miami Beach	305.944.8500

GREATER FORT LAUDERDALE

Convention & Visitors B.	800.227.8669
Dania Beach	954.926.2323
Hollywood	800.231.5562
Pompano Beach	954.941.2940
Sunrise	954.835.2428
Weston	954.389.0600

PALM BEACH COUNTY - COMTÉ

Boca Raton	561.395.4433
Delray Beach	800.304.9702
Chamber of Commerce	561.833.3711
Boynton Beach	562.732.9501
Lake Worth	561.582.4401
Lantana	561.585.8664
Northern Palm Beach	561.694.2300
Palm Beach	561.655.3282

THE FLORIDA KEYS

Chambers of Commerce

Key Largo	800.822.1088
Islamorada	800.322.5397
Marathon	800.262.7284
Lower Keys	800.872.3722
Key West	305.294.2587

**Alitalia Airlines
Biglietteria/Ticket office
1.890.223.5730**

**Società aeree/ Air transport/
Compagnies aérienne**

Air Canada	1.888.247.2262
Aerolineas Argentinas	1.800.333.0276
Aeromexico	1.800.237.6639
Air Canada	1.800.776.3000
Air France	1.800.237.2747
American Airlines	1.800.433.7300
British Airways	1.800.247.9297
Continental Airlines	1.800.525.0280
Delta Airlines	1.800.221.1212
Iberia	1.800.772.4642
KLM	1.800.374.7747
Lufthansa	1.800.645.3880
Sabena	1.800.873.3900
USAIR	1.800.428.4322
United	1.800.241.6522

Aéroports- Airport-aeroporti

Fort Lauderdale	954.359.1201
Miami	305.876.7000

VOYAGE-TRAVEL- VIAGGI

Transat Holidays USA	954.920.0090
	800.655.8284
Go-2 vacations	954.925.9786
	1.866.544.8402
Galaxy	954.929.9464

EMIGRATION-IMMIGRATION

Vincent Grana	954.377.8800
---------------	--------------

AVOCATS /LAWYERS /AVVOCATI

London & Goldman P.A.	954.377.8800
	Mtl 514.288.8383
Me Louis S. St. Laurent II	954.346.0073

BANQUES-BANKS-BANCHE

**Desjardins Federal Saving Bank
Hallandale Beach 954.454.1001
Pompano Beach 954.785.7110,**

NATBANK

954.922.9992	Hollywood
954.781.4005	Pompano Beach

RBC CENTURA BANK

1.800. Centura	954.766.6007 Ft-Laud.
561.391.5654	Boca 954.929.2590 Holwd.
954.958.1080	Pompano

**Services aux visiteurs
Canada-Usa
Services-Servizi-Service**

Consulat du Canada	305.579.1600
Francophiles Sans Frontières	954.924.4772
Ville de Hollywood	954.921.3321
Ville de Fort Lauderdale	954.828.4746
Ville de Miami	305.250.5300

Divertissement-Amusement-Divertimento

Universal Studios	407.363.8000
Walt Disney World	407.824.4321

GOLF

Can Am Golf	1.866.465.3157
Country Club of Miami	305.829.8456
Hillcrest Golf Club	954.987.5000
Jacaranda Golf Club	954.472.5836

SANTÉ-HEALTH-SALUTE

**Aventura Hosp. and Medical Ctr
305.682.7251 • 1.888.768.2691**

Centre de santé PHC	954.921.6121
C"l"S"C"	954.458.2572
Clinique Soleil	954.342.8800
Florida Medical Center	954.455.9293
Holy Cross Hospital	954.267.6624
Hollywood Medical Center	954.966.4500
*service aux Can)	954.985.6231
Sans Frais	1.800.683.1415 est. 6231
Memorial Hospital Pembroke	954.967.2038
North Ridge Medical Center	954.342.8045

EMERGENCIES-URGENCE-URGENZA

Ambulance, Police, Fire	9.1.1.
Poison Information Center	800.282.3171



Cibo e Vino
Restaurant & Wine Bar

2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306
Phone (954) 567-2444



TEXACO
Complete Automotive Services & Repairs
Domestic & Imports

Paul Ferrara

Tel: (954) 927-5255 2000 Sheridan Street
Fax: (954) 927-5265 Hollywood, FL 33020

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL**

Bon gusto!

**Il nostro Ristorante
vi aspetta per una cena gastronomica**

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635

Massimo Piasente Foligno ci consiglia

Negli Stati Uniti le vendite delle case nuove sono aumentate a livello record nel mese di ottobre 2005. Il ministero del commercio americano ha confermato che la vendita di case nuove ha avuto un incremento del 13 % il mese scorso, il che rappresenta il maggior aumento mensile negli ultimi 12 anni. Questo aumento ha spinto le vendite ad una media annua di 1.42 milioni di unità.

Questo incremento ha confuso gli analisti che prevedevano un calo del 1.8 %, riflettendo l' aumento costante dei tassi di interesse. Può darsi che i risultati di ottobre sian dovuti alla fretta degli acquirenti nel voler finalizzare le transazioni prima di ulteriori aumenti dei tassi.

L'aumento delle vendite delle nuove case è stato accompagnato da un aumento del prezzo medio del 1.6 % da settembre raggiungendo i \$ 231,300 in ottobre.

Nonostante i risultati positivi delle vendite delle case nuove, le rivendite di proprietà esistenti son calate del 2.7 % secondo l' ultimo rapporto della National Association of Realtors.

Gli economisti prevedono che il mercato si dovrebbe ristabilizzare al ribasso, seguito al rialzo dei tassi di interesse, data la politica attuale della Federal Reserve Bank di controllare la tendenza dell' inflazione.

A differenza di altre regioni degli Stati Uniti, nel sud della Florida la domanda dei compratori alla ricerca di occasioni rimane costante, mentre alcuni proprietari cercano di svendere seguito alle incertezze climatiche post-uragani ed evidentemente in ambo i casi in previsione di ulteriori aumenti degli interessi.



Le programme canadien du Memorial Hospital Pembroke vous souhaite la bienvenue en Floride...

Que vous ayez besoin d'un examen de routine ou de soin médicaux hautement spécialisés, vous pouvez compter sur le Memorial Hospital Pembroke pour répondre à tous vos besoins de santé

Notre hôpital est l'un des leaders du système de santé de la Floride et se classe parmi les meilleurs à travers la nation pour la satisfaction des soins apportés aux patients.

À vos marques, prêt, santé

Café-causerie (sur réservation seulement)

Educatives, amusantes, relaxantes.

Venez rencontrer nos professionnels.

dépistage santé

(sur rendez-vous seulement)

(horaire selon votre rendez-vous, place limitées)

Mardi 20 décembre 2005

«Cholestérol»

Mardi 24 janvier 2006 «Cholestérol»

Cour de RCR offert sur place

Bénévoles recherchés

Je suis à la recherche de personnes prêtes à avoir du plaisir tout en aidant les gens. Pour travailler avec moi sur différents projets SVP téléphonez moi au 954-967-2038

Nos services

- Assistance médicale en français 24/24 7/7
- Personnel médical parlant le français
- Menus et formulaires en français
- Chambre privée (si disponible)
- Livre, journaux et bientôt TV en français
- Café-causerie, dépistage de santé, et journée plein-air
- Cours de réanimation cardio-respiratoire (RCR)



Natalie Lajeunesse RN BSN
Directrice du programme canadien



7800 Sheridan Street
Pembroke Pines, Florida 33024
Tel: 954-967-2038

Courriel: canadianservices@mhs.net
Sans-frais 1-866-204-0825 poste 2038



MASSIMO PIASENTE FOLIGNO

15 ans en immobilier - 10 ans en direction
bancaire en Floride

COURTIER EN IMMOBILIER

Résidentiel, Commercial et
Reprises bancaires

Bien qu'en vacances n'achete pas comme des touristes. Exigez les occasions

Bénéficiez de mes nombreux contacts

Réseaux d'acheteurs et de vendeurs internationaux

THE PIASENTE GROUP REAL ESTATE

2611 E Atlantic Blvd - Pompano Beach - FL 33062

sans frais
1.800.996.0076

Cell:
954-818.1017

tpg@att.net - www.maisonfloride.com



*Je magasine au Sud
de la Floride*

«Dove acquistare in Florida»

*Le principaux Centres aux
Aubaines et nouveautés en
Floride du Sud avec des bons
speciaux à longueur d'année*

BEACHPLACE

17 S" Fort Lauderdale Beach Blvd, Fort
Lauderdale

BROWARD MALL

8000 W. Broward Blvd,
Plantation

CORAL RIDGE MALL

Oakland Park Blvd et US 1 (fed. Hwy)
Fort Lauderdale

CAROL SQUARE MALL

9469 W. Atlantic Blvd,
Coral Springs

DANIA HISTORIC ANTIQUE

Shopping District
Centre-Ville de Dania, US 1,
Fort Lauderdale

FASHION MALL À PLANTATION

321 N. University Dr,
Plantation

THE GALERIA MALL

2414 E. Sunrise Blvd,
Fort Lauderdale

LAS OLAS BOULEVARD

Las Olas Blvd, Fort Lauderdale

LAS OLAS RIVERFRONT

300 S.W. First Ave., Fort Lauderdale

OAKWOOD PLAZA

3900 Oakwood Blvd., Hollywood

WORL BASS PRO SHOPS

200 Gulf Stream Way, Dania

POMPANO CITY CENTER

1, Pompano Sq., Pompano Beach

RON JON SURF SHOP

Tge Oasis at Sawgrass Mills Mall,
Sunrise

SAWGRASS MILLS

12801 W. Sunrise Blvd., Sunrise

A ne pas manquer, en janvier 2006

Le Canada Fest aura lieu!

*Malgré Wilma, malgré les retards, malgré les mauvaises langues, le
Canada Fest aura bien lieu sur la plage de Hollywood Beach en jan-
vier prochain! The Show must go on!*

Spectacle sur la plage d'Hollywood di 28 e 29 janvier 2006. Artistes canadiens en spectacle pour les 150.000 participants annuel, une promenade santé et "anti-stress" sur le "Broadwalk" de la plage plus affollée de la Floride. Un enrichissement d'envergure pour les voyageurs de Plaisir et Affaires - par des "Kiosque" d'informations sur produits et services en santé, sport et magasinage aux multiples concepts canado-américain.

Pour plus d'informations: tel. 1800- 954-922 - www.canadafest.com



Les Marchés aux puces (i mercati fiera (pulci)

MARCHÉ AUX PUCES FESTIVAL

2900 W. Sample Road - Pompano
Beach

www.festivalfleamarket.com

400,000 pieds carrés, 800 kiosques,
Ouvert lundi à vendredi, de 9h30 à
15 h et sam. et dim. de 9 h 30 à 6 h.

Stationnement gratuit.

SWAP SHOP

3291 W. Sunrise Blvd - Fort
Lauderdale

www.floridaswaphop.com

180.000 pieds carrés, 800 kiosques.
Spectacle de cirque et ciné-parc.
Ouvert à l'intérieur du lun. au jeu.
de 8h à 6h, le ven. jusqu'à 6h30,
sam. 7h30 et dim. jusqu'à 7h. À
l'extérieur, ouvert lun. à mer. et
ven. de 6h am à 6 pm; jeu, sam. et
dim. à partir de 5h am.
Stationnement gratuit.

MARCHÉ AUX PUCES

Hollywood Greyhound - piste de
course 831 N. federal Highway -

Hollywood

[www.hollywoodgreyhound.com/flea_](http://www.hollywoodgreyhound.com/flea_market.html)
[market.html](http://www.hollywoodgreyhound.com/flea_market.html)

Ouvert le ven. de 8h à 13 h pm. et
sam. et dim. de 8h à 3 h.
stationnement gratuit.

DELRAY SWAP SHOP

2001, N. federal Highway
Ouvert de 9h à 4 h du jeudi au
dimanche.

OPA-LOCKA HIALEAH

12705 NW 42e rue
Ouvert 7 jours par semaine de 6h à
6h pm. les ven. sam. et dim. de 7h a
6hpm. Stationnement gratuit.

**MARCHÉ AUX PUCES FLAGLER
- MIAMI**

NW 37th et 7th
Situé en plein coeur de Miami -
Ouvert de 8h à 4h les samedis et
dimanches. Stationnement gratuit.
Coût d'entrée: 50 cents.

MEDIA DU MOIS

Le Soleil
de la Floride
DEPUIS 1983 LE JOURNAL DES FRANCOPHONES
LE SOLEIL DE LA FLORIDE nous
parle d'opportunité d'investissement

Yves Beauchamp co-propriétaire, avec l'avocat floridien Louis St. Laurent, du journal hebdomadaire en langue française « Le Soleil de la Floride ».

Il habite en Floride depuis 15 ans et il vient de l'Ascension, au Québec.

Jusqu'au 1980 il s'est occupé de l'élevage jusqu'à quand il a soudainement décidé de changer sa vie : il a pris le courage à deux mains, a tout vendu et a commencé à voyager et à faire de nouvelles expériences.

Quand il est arrivé en Floride, toute sa famille avec lui, il a voyagé partout pour bien connaître la région et faire un bon choix avant de s'établir de quelque part.. À la fin il a choisit Hollywood, à Miami parce-que à l'époque il y avait beaucoup de francophones.

Il a donc commencé avec son travail d'agent immobilier. Travail qu'il continue à faire même aujourd'hui, même après sa rencontre avec l'avocat Saint Laurent et la décision d'acheter le journal. Une entreprise en difficulté que maintenant jouit d'un très bon chiffre d'affaire grâce aux 500 milles touristes québécois qui passent l'hiver en Floride.

On lui a demandé s'il considère la Floride un bon endroit pour un investisseur.

« Au delà de mon entreprise éditoriale, qui a été un très bon investissement, je suis bien placé pour donner mon opinion surtout pour ce qui concerne le secteur immobilier du commerce et des affaires ».

« Et bien, je peux vous affirmer que, dans les derniers 4 ans, la valeur d'un investissement immobilier a plus que triplé en Floride et je pense que nulle part ailleurs un investisseur aurait pu avoir tant de bénéfices ».

LA VOCE

WORLD REALTY NET, inc.

Pour tous vos besoins en propriétés
commerciales et résidentielles

Fort Lauderdale • Miami • West Palm Beach

Vente, Achat, Location et Représentation



Yves Beauchamp

CIPS, RECS
Courtier en immobilier
yves@worldrealtynet.com



2117 Hollywood Blvd., Hollywood, FL 33020

Tél.: 954-924-9705 • Fax: 954-924-9706

www.worldrealtynet.com



CABINET D'AVOCATS

Au service des Francophones

Lander & Goldman, P.A.

Advocate Building,
(1er étage, au coin de la 4e Ave)
315 S.E 7th Street, Fort Lauderdale 33301

954-377-8800 Cel:954-383-0003
Fax:954-377-8801 Montréal: 514-288-3383
E-mail: vinditerlaw@aol.com

IMMIGRATION

- ♦ Carte verte ♦ Citoyenneté
- ♦ Investisseur (Visa E-2)
- ♦ Transferts intercorporatifs (Visa L-1)
- ♦ Professionnels et positions spéciales (Visa H et TN)
- ♦ Programmes d'échanges (Visa J)
- ♦ Artistes et athlètes (Visa O, Visa P)
- ♦ Étudiants (Visa F-1)
- ♦ Professionnels du domaine religieux (Visa R-1)

AUTRES CHAMPS DE PRATIQUE

- ♦ Testament et succession ♦ Droit immobilier (Contrat de transfert, achat, vente, actes notariées « Closing »)
- ♦ Dommages corporels (accidents auto/moto)
- ♦ Droits corporatifs et commerciaux
- ♦ Droit criminel, juvénile

Vincent Grana
Assistant légal francophone et Avocat du Québec

Steven Lander
Avocat, membre du Barreau de la Floride

Eric J. Goldman
Avocat, membre du Barreau de la Floride

L'engagement d'un avocat est une décision qui ne devrait pas être basée sur des annonces publicitaires. Avant de prendre une décision, demandez-nous de vous envoyer gratuitement de la documentation écrite vous renseignant sur nos qualifications et sur notre expérience.

Vos affaires
auront le vent
dans les voiles!

Vous avez maintenant la possibilité
d'effectuer vos opérations bancaires par Internet.
www.natbank.com

Natbank, une filiale de la Banque Nationale, assure en Floride
tous les services bancaires dont vous avez besoin :

- Gamme complète de solutions de placement et de financement
- Reconnaissance de votre dossier financier au Canada
- Virements en moins de 24 heures (Banque Nationale à Natbank)
- Guichets automatiques
- Coffrets de sûreté

Deux succursales pour vous servir
du lundi au vendredi de 9h à 16h30

POMPANO BEACH
Pompano Marketplace
1231 S. Federal Highway
Tél.: (954) 781-4005

HOLLYWOOD
Oakwood Plaza
4031 Oakwood Blvd.
Tél.: (954) 922-9992

NATBANK
VOTRE PREMIER CHOIX EN FLORIDE

Member FDIC Equal Housing Lender



LE TEMPS CHAUD N'EST PAS LA SEULE CHOSE SUR LAQUELLE VOUS POUVEZ COMPTER AUX É.-U.

À titre de membre du groupe financier RBC, nous comprenons les besoins bancaires uniques des Canadiens. En effet, nous comptons un spécialiste de services bancaires canadiens à chaque site qui peut faciliter la transition d'un pays à l'autre. Nous offrons en outre un meilleur accès aux marchés monétaires, aux CD et aux produits de crédit en

plus d'une trousse RBC Access USA conçue pour servir de lien entre vos comptes canadiens et vos comptes américains. Visitez donc l'un de nos 34 sites en Floride et vous serez au chaud pour l'hiver. Pour plus de détails, composez le 1-800 Royal 5-3 ou visitez l'un de nos centres bancaires locaux. Aussi en ligne à www.rbccentura.com.

Quelques-uns de nos centres bancaires les plus récents.

Cypress Creek
6355 N. Andrews Ave.
Fort Lauderdale 33309
954-958-1080

Port Charlotte
24123A-14 Peachland Blvd.
Port Charlotte 33954
941-235-4620

Sunny Isles
18210 Collins Ave.
Sunny Isles Beach 33160
305-918-2880

Seminole
11201 Park Blvd., Unit #10
Seminole 33772
727-319-1800

Waverly
100 N. Federal Hwy., Suite 104
Fort Lauderdale 33301
954-627-6670

Établir une meilleure banque, >
un client à la fois.®



**RBC
Centura
Bank**

Member of the RBC Financial Group

